

avvenimenti **events**



Supergìù (Luceplan)

LUCEPLAN

Nel Luceplan Store, in via San Damiano, *Designers Night*: cocktail e incontro con i designer di Luceplan tra cui Alberto Meda, Paolo Rizzatto, Alfredo Häberli, Diego Rossi, Raffaele Tedesco; sono state presentate in anteprima le nuove collezioni, fra le quali la sospensione *Supergìù* (dovuta ai giovani designer D. Rossi e R. Tedesco), o le nuove *Miranda* e *Mirandolina*, disegnate da Paolo Rizzatto. Molto ricercato lo spazio espositivo, dovuto ad un'installazione dell'arch. Alessandro Scandurra.

At Luceplan Store, in via San Damiano, Designers Night: cocktail and meeting with the designers from Luceplan, including Alberto Meda, Paolo Rizzatto, Alfredo Häberli, Diego Rossi, Raffaele Tedesco. The preview of the new collection was presented, which included the Supergìù suspension (credited to the young designers D. Rossi and Tedesco), or the new Miranda and Mirandolina, designed by Paolo Rizzatto. This was a much sought after exhibition space thanks to the installation of architect Alessandro Scandurra.

LUCESCO

Nello spazio in via Manzoni, presenta *Halley* l'ultima creazione di Richard Sapper: lampada da tavolo a LED, con varianti a stelo e da parete, caratterizzata da manovrabilità tridimensionale.

At the space in via Manzoni, presented Halley, Richard Sapper's latest creation: a LED table lamp, with stem and wall variations, characterised by three-dimension manoeuvrability.

LUCITALIA

Presentati nello spazio in Brera i nuovi prodotti: la serie *Lucirossa* di Carlo Forcolini e Giancarlo Fassina, la struttura *Karter* di Fabio Princivalle, la faretistica di Asahara Sigeaki.

Presented their new products in the Brera space: the Lucirossa series by Carlo Forcolini and Giancarlo Fascina, the Carter structure by Fabio Princivalle, the spotlights by Asahara Sigeaki.

INGO MAURER

Nel consueto binomio con Spazio Krizia, *With both Feet on the Ground*, nuovi lavori su due gambe e nuove ricerche sull'illuminazione e i suoi riflessi di Ingo Maurer

In their usual two-part Spazio Krizia, With both Feet on the Ground, new works on two legs and new lighting research and its reflections by Ingo Maurer

MONNALISA

In via Cerva, le collezioni di lampade disegnate da Tobia Scarpa, Danilo Premoli, King Miranda, Ezio Didone, Calvi Merlini Moya.

In via Cerva, the collection of lamps designed by Tobia Scarpa, Danilo Premoli, King Miranda, Ezio Didone, Calvi Merlini Moya

MUVIS

Nello spazio Superstudio Più via Tortona, la nuova azienda torinese Muvis ha presentato la *Luce in Movimento*, il rivoluzionario Light Team System che permette di pilotare la direzione, l'intensità e il colore dei fasci luminosi in qualsiasi punto dello spazio. High Tech Design by Giorgetto Giugiaro.

At the Superstudio Più space in via Tortona, the new Turinese company, Muvis, presented Luce in Movimento, the revolutionary Light Team System that allows for the controlling of the direction, intensity and colour of the beams of light at any point in the space. High Tech Design by Giorgetto Giugiaro.

OMNIDECOR

Nel Palazzo Giureconsulti in piazza dei Mercanti, *Light Glass*, le nuove soluzioni di utilizzo del vetro come elemento illuminotecnico e scenografico. I progetti, realizzati con i vetri *OmniDecor*, firmati da Riccardo Giovanetti, Marc Krusin, Kim Sook, Didier Raimbaut e Catharina Lorenz.

At Palazzo Giureconsulti in piazza dei Mercanti, Light Glass, new solutions for the use of glass as an element in technical



Tobia Scarpa-Fadistes
(per Monnalisa)

...in Casa Artemide

a cura di/by Chiara Giolo

...A fare gli onori di casa Ernesto Gismondi che, presso lo showroom di via Manzoni 12 a Milano, ha presentato le novità Artemide. Con toni confidenziali, i temi trattati sono stati il nuovo assetto aziendale, la campagna pubblicitaria e i nuovi prodotti. Esce dal gruppo l'importante figura di C. de Bevilacqua, mentre una rinnovata attenzione per l'immagine dell'azienda è stata sottolineata dalla presenza di Oliviero Toscani che racconta la storia di alcuni scatti fatti per la campagna Artemide. Fra le proposte, *One line* da tavolo di Ora Ito, una linea disegnata nello spazio che contiene una piccola sorgente fluorescente; *Mesmeri* di Eric Solè, lampada da parete prodotta da un unico stampo, *Hashi Long*, *Stereo*, *Pipe terra* e *Melampo Mega*

...AT CASA ARTEMIDE

...To do the house honours was Ernesto Gismondi, who, at the via Manzoni 12 showroom in Milan, presented the Artemide novelties. In confidential tones, the themes addressed were the new company structure, the advertising campaign and the new products. The important figure of C. de Bevilacqua is leaving the group, while a renewed attention for the company's image is being underlined by the presence Oliviero Toscani, who told the story of some of the pictures taken for the Artemide campaign. Amongst the offerings, *One line* for the table by Ora Ito, a line designed for spaces that have a small florescent source; *Mesmeri* by Eric Solè, a wall lamp made from a single mould, *Hashi Long*, *Stereo*, *Pipe terra* and *Melampo Mega*



1



2

1. Hashi Long
2. Melampo Mega